



# Fall Soccer Season

Pasadena • Altadena • La Cañada

## First-time players welcome. Everyone plays!

The American Youth Soccer Organization is a volunteer, non-profit program dedicated to providing children with a positive sports experience in a fun, safe, and fair environment. Parents volunteer to coach and referee. Don't worry—we'll teach you everything you need to know to develop your child's knowledge of the game and promote good sportsmanship.

# You're Invited to **PLAY SOCCER!**



**Fall Soccer is September-December**

It doesn't matter where you live or work.  
Anyone may play in Region 13

Register at [ayso13.org](http://ayso13.org)

### For ages 4-18

Everyone plays in Region 13! Scholarships are available.  
Team uniforms are provided, and there are no referee or other fees.  
All you need are shin guards, a ball, and a water bottle.  
Practices and games are in Pasadena and La Cañada.  
EPIC program for children with special needs is also available.



Everyone Plays® | Balanced Teams | Open Registration  
Positive Coaching | Good Sportsmanship | Player Development





# Fútbol de otoño

Pasadena • Altadena • La Cañada

**Bienvenido a nuevos jugadores. ¡Todos juegan!**

AYSO es dedicado a proporcionar a los niños una experiencia deportiva positiva en un entorno divertido, seguro y justo. Los padres se ofrecen como voluntarios para entrenar y arbitrar. Enseñaremos todo lo que necesitas saber para fomentar la buena deportividad y aprender el hermoso juego.

## Vamos a PLAY SOCCER!



**La temporada de fútbol será Sep-Dec**

No importa a dónde vives o trabajas.  
Cualquiera puede jugar en la Región 13.

Register at [ayso13.org](http://ayso13.org)

### Para edades 4-18

¡Todos juegan en la Región 13! Hay becas disponibles.

Se incluyen uniformes. No hay costos de árbitros or otros requeridos.

Todo lo que necesitas son espinilleras, una bola y una botella de agua.

Las prácticas y los juegos son en Pasadena y La Cañada.

Programa EPIC para niños con necesidades especiales.



Everyone Plays® | Balanced Teams | Open Registration  
Positive Coaching | Good Sportsmanship | Player Development



# Աշնանային ֆուտբոլի ժամանակաշրջանը Փասադինա, Ալթադինա, Լա Քանյադա Առաջին անգամ խաղացողները ողջունվում են: Բոլորը հրավիրված են!

Ամերիկյան Պատանի Ֆուտբոլիստների Կազմակերպությունը (AYSO) կամավոր, ոչ շահութաբեր ծրագիր է: Նպատակն է երեխաներին տալ դրական մարզական հնարավորություն՝ ուրախ, ապահով և զվարճալի միջավայրում:  
Ծնողները կամավոր մարզիչներ են և դատավորներ:  
Մի մտահոգվեք, մենք ձեզ կսովորեցնենք ամեն ինչ որ անհրաժեշտ է ձեր երեխային խաղի մասին և կը քաջալերենք լավ մարզական պահվածքը:

## Հրավիրված եք **PLAY SOCCER!**



Արձանագրվեք [ayso13.org](http://ayso13.org)

Աշնանային ֆուտբոլը Սեպտեմբեր-Նոյեմբեր ամիսներին  
Կարևոր չէ, թե որտեղ եք ապրում կամ աշխատում: Ամենքն էլ  
կարող են խաղալ Region 13-ում:

### 4-18 տարեկանների համար

Բոլորը կարող են խաղալ Region 13-ում: Ունենք վճարումի օգնություն: Խմբի համագլխատները ապահովված են և ուրիշ որևէ վճարումներ չկան: Միայն պետք ունեք սրունքները պաշտպանողներ(shin guards), գնդակ և ջրի շիշ:  
Փորձերը և խաղերը տեղի կունենան Փասադինայում և Լա Քանյադայում: Ունենք նաև EPIC ծրագիր, հատուկ կարիքներ ունեցող երեխաների համար:



Everyone Plays® | Balanced Teams | Open Registration  
Positive Coaching | Good Sportsmanship | Player Development

